



**110851 / 110851MA - 110852 / 110852MA -  
110853 / 110853MA - 110854 / 110854MA -  
110855 / 110855MA - 110856 / 110856MA -  
110857 / 110857MA - 110858 / 110858MA -  
110864 / 110864MA**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germania

tel.: +49 5258 971-0  
fax.: +49 5258 971-120  
**Numero verde:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Versione: 1.0

Data di redazione: 2019-12-10

## Istruzioni per l'uso originali

1	Sicurezza.....	2
1.1	Spiegazione delle espressioni di avvertimento .....	2
1.2	Indicazioni di sicurezza .....	3
1.3	Uso conforme alla destinazione .....	6
1.4	Uso non conforme alla destinazione .....	6
2	Informazioni generali .....	7
2.1	Responsabilità e garanzia.....	7
2.2	Tutela dei diritti d'autore.....	7
2.3	Dichiarazione di conformità.....	7
3	Trasporto, imballaggio e stoccaggio .....	8
3.1	Controllo della consegna .....	8
3.2	Imballaggio .....	8
3.3	Stoccaggio .....	8
4	Dati tecnici .....	9
4.1	Dati tecnici .....	9
4.2	Elenco dei componenti dell'apparecchiatura.....	14
4.3	Funzioni dell'apparecchiatura .....	14
5	Installazione e uso.....	15
5.1	Installazione.....	15
5.2	Uso .....	17
6	Pulizia e manutenzione .....	22
6.1	Norme di sicurezza durante la pulizia .....	22
6.2	Pulizia .....	22
6.3	Manutenzione .....	23
7	Possibili malfunzionamenti .....	23
8	Smaltimento.....	26



**Prima di iniziare a utilizzare l'apparecchiatura, leggere attentamente le manuale di utilizzo e conservarle in un luogo sicuro!**

Le presenti istruzioni per l'uso contengono una descrizione dettagliata dell'installazione del prodotto, del suo utilizzo e della manutenzione, informazioni importanti e consigli. La conoscenza di tutte le indicazioni relative alla sicurezza e all'uso contenute nel presente documento sono la condizione necessaria per l'uso corretto e sicuro dell'apparecchiatura. Inoltre, trovano applicazione le norme di sicurezza per la prevenzione degli incidenti, le norme di sicurezza sul luogo di lavoro e le norme relative all'uso dell'apparecchiatura.

Prima di procedere con il lavoro e, soprattutto, prima di accendere l'apparecchiatura, leggere attentamente le istruzioni per l'uso per evitare danni alle persone e cose. L'uso non conforme può causare danni.

Le presenti istruzioni sono parte integrante del prodotto, devono essere conservate vicino all'apparecchiatura ed essere sempre a disposizione. In caso di vendita dell'apparecchiatura, è necessario trasmettere anche le presenti istruzioni.

## 1 Sicurezza

IT

L'apparecchiatura è stata realizzata secondo le norme tecniche attualmente vigenti. Tuttavia, il prodotto può costituire una fonte di pericolo qualora venga utilizzato in modo erraneo o non conforme alla destinazione. Tutti gli utenti dovranno attenersi alle informazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e dovranno rispettare le indicazioni antinfortunistiche.

### 1.1 Spiegazione delle espressioni di avvertimento

Le indicazioni di sicurezza e le informazioni di avvertimento più importanti sono segnalate, nelle presenti istruzioni, con particolari espressioni di avvertimento. Tale indicazioni dovranno essere sempre rispettate al fine di evitare incidenti, nonché danni a persone o cose.



**PERICOLO!**

L'espressione di avvertimento **PERICOLO** indica la presenza di un pericolo tale da poter causare gravi lesioni o la morte.



### AVVERTENZA!

L'espressione di avvertimento **AVVERTENZA** indica la presenza di un pericolo tale da causare lesioni mediamente gravi, gravi o la morte.



### ATTANZIONE!

L'espressione di avvertimento **ATTENZIONE** indica la presenza di un pericolo tale da causare lesioni leggere o moderate.

### **ATTENZIONE!**

L'espressione di avvertimento **ATTENZIONE** indica i possibili pericoli per i beni che possono verificarsi se l'utente non rispetta le norme di sicurezza.

### AVVISO!

Il simbolo **AVVISO** accompagna nuove informazioni e indicazioni relative all'uso dell'apparecchiatura.

IT

## 1.2 Indicazioni di sicurezza

### Corrente elettrica

- Una tensione di rete eccessiva o l'installazione non conforme possono causare il rischio di fulminazione elettrica.
- L'apparecchiatura potrà essere collegata soltanto qualora i dati sulla targhetta nominale siano conformi alla tensione di rete.
- Per evitare il cortocircuito, l'apparecchiatura deve essere sempre asciutta.
- In caso di malfunzionamenti, è necessario scollegare immediatamente l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica.
- Non la presa dell'apparecchiatura con le mani bagnate.
- Non afferrare mai l'apparecchiatura caduta in acqua. Scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica immediatamente.
- Qualsiasi riparazione o apertura del corpo esterno potrà essere eseguita unicamente da specialisti e officine autorizzate.
- Non trasportare l'apparecchiatura tenendola per il cavo di collegamento.
- Non permette il contatto del cavo di collegamento con fonti di calore e oggetti taglienti.

- Il cavo di collegamento non potrà essere piegato, premuto né annodato.
- Il cavo di collegamento dell'apparecchiatura dovrà sempre essere interamente srotolato.
- Non collocare mai l'apparecchiatura o altri oggetti sul cavo di collegamento.
- Per scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica, staccare la spina dalla presa.

### **Rischio d'incendio/ rischio legato ai materiali infiammabili / rischio di esplosione!**

- Non usare altri dispositivi elettrici all'interno dell'apparecchiatura.
- Non conservare né usare benzina o altri gas o liquidi infiammabile nelle vicinanze di questo o di un altro dispositivo. I gas possono causare il rischio di incendi o di esplosione.
- Non inserire esplosivi, come aerosol con propellenti facilmente infiammabili, all'interno del dispositivo. Dai recipienti contenenti gas e liquidi infiammabili, in presenza di basse temperatura, possono verificarsi rilasci di contenuto. Tali rilasci si possono incendiare a causa delle scintille prodotte dai dispositivi elettrici. Rischio di esplosione!
- In caso di perdita dell'agente refrigerante, estrarre la spina dalla presa. Rimuovere tutte le fonti di iniezione situate nelle vicinanze, ventilare l'ambiente e contattare il servizio assistenza. Evitare il contatto dell'agente refrigerante con gli occhi, poiché esiste un grave rischio di lesioni oculari.
- Non usare mai liquidi facilmente infiammabili per la pulizia del dispositivo e dei suoi elementi. I gas prodotti possono causare incendi o esplosioni.
- In caso di incendio, prima di iniziare le operazioni di estinzione, staccare l'apparecchiatura dalla rete elettrica. Non estinguere il fuoco con acqua quando l'apparecchiatura è collegata all'alimentazione elettrica. Dopo lo spegnimento dell'incendio, garantire un ricambio d'aria adeguato.
- Il processo di sbrinamento non potrà essere accelerato con dispositivi meccanici o fonti di energia termica (candele o resistenze), né in altro modo. Il vapore prodotto può causare cortocircuiti, mentre le temperature eccessivo possono danneggiare il dispositivo.
- Durante l'uso, tutti i fori di ventilazione dell'apparecchiatura dovranno essere scoperti.
- Non danneggiare mai l'impianto di raffreddamento nel dispositivo.

### **Personale**

- L'apparecchiatura può essere usata esclusivamente da un personale specializzato, competente e formato.

## Sicurezza

---

- L'apparecchiatura non deve essere usata dalle persone (inclusi i bambini) con le capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure con l'esperienza o le conoscenze insufficienti.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchiatura e non la accendano.

## Uso scorretto

- L'uso non conforme o vietato può causare il danneggiamento dell'apparecchiatura.
- L'apparecchiatura può essere usata solo se le sue condizioni tecniche non suscitano dubbi e permettono di farla funzionare in piena sicurezza.
- L'apparecchiatura può essere usata solo se tutti gli allacci sono a norma.
- L'apparecchiatura può essere usata solo se è pulita.
- Usare solamente i ricambi originali. Non effettuare mai riparazioni autonome dell'apparecchiatura.
- È vietato modificare o manomettere l'apparecchiatura.
  
- Non realizzare fori nel dispositivo né montare oggetti su di esso.
- Regolare adeguatamente i piedini.

## 1.3 Uso conforme alla destinazione

Qualsiasi uso diverso e/o non conforme alle indicazioni di cui alle presenti istruzioni è vietato e ritenuto non conforme alla destinazione d'uso.

Il seguente uso è conforme alla destinazione:

- Raffreddare prodotti alimentari idonei.

## 1.4 Uso non conforme alla destinazione

L'utilizzo non conforme alla destinazione potrà comportare danni a persone e cose, a causa di tensioni elettriche pericolose, fiamme e alte temperature.

L'apparecchiatura serve soltanto per effettuare le operazioni descritte nelle presenti istruzioni.

Il seguente uso è conforme alla destinazione:

- Conservazione di oggetti e liquidi infiammabili o esplosivi, come etere, nafta o colle;
- Conservazione di materiali esplosivi, come aerosol con propellenti facilmente infiammabili;
- Conservare prodotti farmaceutici o sangue;
- Conservazione di animali vivi.

## 2 Informazioni generali

### 2.1 Responsabilità e garanzia

Tutte le informazioni e indicazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso sono state elencate considerando le leggi vigenti, le conoscenze attuali in materia di costruzioni, le nozioni ingegneristiche, le nostre conoscenze e la nostra esperienza pluriennale. In caso di ordinazioni per modelli speciali o opzioni extra, nonché in caso di applicazione delle recenti cognizioni tecniche, in alcune circostanze la presente apparecchiatura può non essere conforme alle presenti indicazioni e ai numerosi disegni contenuti nelle istruzioni per l'uso.

Il fabbricante non risponderà in alcun modo dei danni e dei malfunzionamenti dovuti a:

- mancato rispetto delle indicazioni,
- uso non conforme alla destinazione,
- introduzione di modifiche tecniche da parte dell'utente,
- uso di pezzi di ricambio non ammissibili.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche al prodotto, con l'obiettivo di migliorare le proprietà del prodotto e di renderlo più efficiente.

IT

### 2.2 Tutela dei diritti d'autore

Le presenti istruzioni per l'uso e i testi in esse contenuti, le foto e gli altri elementi, sono tutelati dai diritti d'autore. Senza il consenso scritto del fabbricante, si fa divieto di riprodurre il testo delle istruzioni per l'uso in qualsiasi forma e in qualsiasi modo (frammenti compresi) e di utilizzare e/o trasmettere il suo contenuto a terzi. Le violazioni del divieto di cui sopra comporteranno la necessità di versare un risarcimento. Ci riserviamo il diritto di presentare ulteriori rivendicazioni.

### 2.3 Dichiarazione di conformità

L'apparecchiatura rispetta le norme attualmente vigenti e le direttive dell'Unione Europea. Quanto detto è confermato nella Dichiarazione di Conformità CE. In caso di necessità, saremo lieti di inviarvi la Dichiarazione di Conformità corrispondente.

### 3 Trasporto, imballaggio e stoccaggio

#### 3.1 Controllo della consegna

Quando la consegna giungerà a destinazione, sarà necessario accertarsi tempestivamente della sua completezza e dell'assenza di danni arrecati nel corso del trasporto. Qualora vengano rilevati danni visibili dovuti al trasporto, il cliente dovrà rifiutarsi di prendere in consegna l'apparecchiatura o effettuare una presa in consegna condizionale. Sui documenti di trasporto / lettera di vettura del corriere sarà necessario indicare il tipo di danno rilevato e presentare un reclamo. I danni rilevati andranno segnalati subito dopo la loro rilevazione, poiché le richieste di rimborso dovranno essere segnalate entro i termini vigenti.

In caso di mancanza di elementi o accessori occorre contattare il nostro Servizio Clienti.

#### 3.2 Imballaggio

Si prega di non gettare la confezione in cartone. Essa, infatti, può rivelarsi necessaria per conservare il dispositivo in caso di trasloco o spedizione dell'apparecchiatura al nostro centro assistenza qualora si rilevino danni.

IT

L'imballaggio e i vari elementi sono realizzati con materiali riciclabili. In particolare, tali elementi sono: pellicole e sacchi in plastica, confezione in cartone.

Durante lo smaltimento dell'imballaggio, rispettare le norme vigenti in un dato paese. I materiali di imballaggio riutilizzabili dovranno essere riciclati.

#### 3.3 Stoccaggio

La confezione dovrà restare chiusa fino al momento dell'installazione dell'apparecchiatura. Durante lo stoccaggio, attenersi alle indicazioni riportate sull'esterno, relative al posizionamento e al magazzino. La confezione potrà essere conservata solo nelle seguenti condizioni:

- in ambienti chiusi
- in ambiente asciutto e privo di polveri
- lontano da agenti aggressivi
- al riparo dalla luce solare
- in un luogo protetto da urti.

In caso di immagazzinamento prolungato (oltre 3 mesi), occorre regolarmente controllare le condizioni di tutti gli elementi e dell'imballo. Se necessario, l'imballo deve essere sostituito con uno nuovo.

## 4 Dati tecnici

### 4.1 Dati tecnici

#### Versione / caratteristiche dei tavoli refrigerati

- Materiale: acciaio al nichel-cromo
- Raffreddamento: circolazione d'aria
- Armadietti e cassetti refrigerati
- Classe climatica: 4
- Regolazione di temperatura: termostatica
- Temperatura di funzionamento: 0 °C - 10 °C
- Comando: a contatto
- Display digitale
- Interruttore on/off
- Spia di controllo: ON/OFF
- Funzione di sbrinamento automatico
- Evaporazione della condensa
- Tipo di sportello: sportello a battente
- Sportello destro con possibilità di invertire il senso di aperture
- Tipo di mensole: griglia, acciaio, rivestite in plastica
- Regolazione dell'altezza 850 – 900 mm

<b>Nome:</b>	<b>Tavolo refrigerato T2 / T2 MA</b>
Art. n.:	<b>110851 / 110851MA</b>
Numero di armadietti:	2
Misure dell'armadietto (L x P x A) in mm:	335 x 570 x 554
Numero di sportelli:	2
Numero di coppie di guide:	1
Classe energetica:	B (EU Nr. 2015 / 1094)
Consumo di energia in kWh / anno:	752
Agente refrigerante / quantità in kg:	R600a / 0,064
Potenza di collegamento:	0,35 kW / 230 V / 50 Hz
Misure (L x P x A) in mm:	1.342 x 700 x 850
Peso in kg:	88 / *89

<b>Nome:</b>	<b>Tavolo refrigerato S2T1-150 / S2T1-150 MA</b>
Art. n.:	<b>110852 / 110852MA</b>
Numero di armadietti:	1
Misure dell'armadietto (L x P x A.) in mm:	335 x 570 x 554
Numero di sportelli:	1
Numero di coppie di guide:	1
Numero di cassette:	2
Formato dei cassette secondo la norma:	1/1 GN
Prof. max. del contenitore GN in mm:	150
Misure del cassetto (L x P x A) in mm:	299 x 572 x 190
Classe energetica:	C (EU Nr. 2015 / 1094)
Consumo di energia in kWh / anno:	752
Agente refrigerante / quantità in kg:	R600a / 0,064
Potenza di collegamento:	0,35 kW / 230 V / 50 Hz
Misure (L x P x A) in mm:	1.342 x 700 x 850
Peso in kg:	99,5 / *100,5

IT

<b>Nome:</b>	<b>Tavolo refrigerato S4-150 / S4-150 MA</b>
Art. n.:	<b>110853 / 110853MA</b>
Numero di cassette:	4
Formato dei cassette secondo la norma:	1/1 GN
Prof. max. del contenitore GN in mm:	3 x 150, 1 x 100
Misure del cassetto (L x P x A) in mm:	299 x 572 x 190
Classe energetica:	C (EU Nr. 2015 / 1094)
Consumo di energia in kWh / anno:	752
Agente refrigerante / quantità in kg:	R600a / 0,064
Potenza di collegamento:	0,35 kW / 230 V / 50 Hz
Misure (L x P x A) in mm:	1.342 x 700 x 850
Peso in kg:	110,5 / *111,5

## Dati tecnici

<b>Nome:</b>	<b>Tavolo refrigerato S4-150 / S4-150 MA</b>
Art. n.:	<b>110854 / 110854MA</b>
Numero di cassetti:	6
Formato dei cassetti secondo la norma:	1/1 GN
Prof. max. del contenitore GN in mm:	100
Misure del cassetto (L x P x A) in mm:	299 x 572 x 190
Classe energetica:	D (EU Nr. 2015 / 1094)
Consumo di energia in kWh / anno:	1026
Agente refrigerante / quantità in kg:	4
Potenza di collegamento:	0,35 kW / 230 V / 50 Hz
Misure (L x P x A) in mm:	1.342 x 700 x 850
Peso in kg:	131 / *132

<b>Nome:</b>	<b>Tavolo refrigerato S2T2-150 / S2T2-150 MA</b>
Art. n.:	<b>110855 / 110855MA</b>
Numero di armadietti:	2
Misure dell'armadietto (L x P x A) in mm:	335 x 570 x 554
Numero di sportelli:	2
Numero di coppie di guide:	1
Numero di cassetti:	2
Formato dei cassetti secondo la norma:	1/1 GN
Prof. max. del contenitore GN in mm:	150
Misure del cassetto (L x P x A) in mm:	299 x 572 x 190
Classe energetica:	C (EU Nr. 2015 / 1094)
Consumo di energia in kWh / anno:	931
Agente refrigerante / quantità in kg:	R600a / 0,064
Potenza di collegamento:	0,452 kW / 230 V / 50 Hz
Misure (L x P x A) in mm:	1.792 x 700 x 850
Peso in kg:	122,2 / *123,2

<b>Nome:</b>	<b>Tavolo refrigerato S4T1-150 / S4T1-150 MA</b>
Art. n.:	<b>110856 / 110856MA</b>
Numero di armadietti:	1
Misure dell'armadietto (L x P x A) in mm:	335 x 570 x 554
Numero di sportelli:	1
Numero di coppie di guide:	1
Numero di cassette:	4
Formato dei cassette secondo la norma:	1/1 GN
Prof. max. del contenitore GN in mm:	150
Misure del cassetto (L x P x A) in mm:	299 x 572 x 190
Classe energetica:	C (EU Nr. 2015 / 1094)
Consumo di energia in kWh / anno:	931
Agente refrigerante / quantità in kg:	R600a / 0,064
Potenza di collegamento:	0,452 kW / 230 V / 50 Hz
Misure (L x P x A) in mm:	1.792 x 700 x 850
Peso in kg:	133,8 / *134,8

IT

<b>Nome:</b>	<b>Tavolo refrigerato S6-150 / S6-150 MA</b>
Art. n.:	<b>110857 / 110857MA</b>
Numero di cassette:	6
Formato dei cassette secondo la norma:	1/1 GN
Prof. max. del contenitore GN in mm:	5 x 150, 1 x 100
Misure del cassetto (L x P x A) in mm:	299 x 572 x 190
Classe energetica:	C (EU Nr. 2015 / 1094)
Consumo di energia in kWh / anno:	931
Agente refrigerante / quantità in kg:	R600a / 0,064
Potenza di collegamento:	0,452 kW / 230 V / 50 Hz
Misure (L x P x A) in mm:	1.792 x 700 x 850
Peso in kg:	144,2 / *145,2

## Dati tecnici

<b>Nome:</b>	<b>Tavolo refrigerato S9-100 / S9-100MA</b>
Art. n.:	<b>110858 / 110858MA</b>
Numero di cassetti:	9
Formato dei cassetti secondo la norma:	1/1 GN
Prof. max. del contenitore GN in mm:	100
Misure del cassetto (L x P x A) in mm:	299 x 572 x 100
Classe energetica:	D (EU Nr. 2015 / 1094)
Consumo di energia in kWh / anno:	1271
Agente refrigerante / quantità in kg:	R600a / 0,096
Potenza di collegamento:	0,452 kW / 230 V / 50 Hz
Misure (L x P x A) in mm:	1.792 x 700 x 850
Peso in kg:	171 / *172

<b>Nome:</b>	<b>Tavolo refrigerato T3 / T3 MA</b>
Art. n.:	<b>110864 / 110864MA</b>
Numero di armadietti:	1
Formato degli armadietti secondo la norma:	1/1 GN
Prof. max. del contenitore GN in mm:	40
Misure dell'armadietto (L x P x A) in mm:	1.250 x 585 x 500
Numero di coppie di guide:	6
Distanza tra le coppie di guide in mm:	60
Numero di sportelli:	3
Portata per ripiano, max. in kg:	50
Classe energetica:	C (EU Nr. 2015 / 1094)
Consumo di energia in kWh / anno:	931
Agente refrigerante / quantità in kg:	R600a / 0,064
Potenza di collegamento:	0,414 kW / 230 V / 50 Hz
Misure (L x P x A) in mm:	1.792 x 700 x 850
Peso in kg:	111 / *112

Ci si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche!

### Tavoli refrigerati MA con bordo da 50 mm

\* Peso dei tavoli refrigerati con il bordo

## 4.2 Elenco dei componenti dell'apparecchiatura



IT

- |                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| 1. Involucro esterno                  | 2. Piano di lavoro   |
| 3. Fori di ventilazione               | 4. Interruttore ON/OFF con spia di alimentazione integrata (verde) |
| 5. Regolatore di temperatura digitale | 6. Sportello   |
| 7. Cassetto                           | 8. Piedini (4x) con regolazione dell'altezza                       |

## 4.3 Funzioni dell'apparecchiatura

L'apparecchiatura è progettata per raffreddare e conservare prodotti alimentari adeguati.

## 5 Installazione e uso

### 5.1 Installazione



#### **PRUDENZA!**

**In caso di installazione, impostazione, uso, manutenzione o utilizzo non conforme dell'apparecchiatura esiste il rischio di danni a persone e cose.**

Il posizionamento e l'installazione, così come le riparazioni, potranno essere eseguiti solo da un servizio tecnico autorizzato, in conformità con le leggi vigenti in un dato paese.

#### **Rimozione dell'imballo / installazione**

- Aprire l'imballo, rimuovere tutti i suoi elementi esterni e interni, nonché le protezioni per il trasporto.



#### **PRUDENZA!**

##### **Pericolo di soffocamento!**

I bambini non devono giocare con l'imballaggio (sacchetti di plastica, elementi di polistirolo).

- Se l'apparecchiatura è stata messa in sicurezza con la pellicola, rimuoverla. La pellicola andrà staccata lentamente, in modo da non lasciare residui di colla. Eventuali residui di colla andranno rimossi con un solvente adeguato.
- Fare attenzione a non danneggiare la targhetta dati o le espressioni di avvertimento.
- Non collocare **mai** l'apparecchiatura in un ambiente umido o bagnato.
- L'apparecchiatura deve essere collocata in modo tale da poterla scollegare in modo facile e veloce se necessario.
- L'apparecchiatura deve essere collocata sulle seguenti superfici:
  - uniforme, con portata adeguata, resistente all'acqua, asciutta e resistente ad alte temperature
  - abbastanza grande da non ostacolare il lavoro
  - facilmente accessibile
  - con una buona ventilazione.

- Non installare l'apparecchiatura nei luoghi esposti direttamente ai raggi solari o vicino alle fonti di calore (cucina, termosifone, altri dispositivi di riscaldamento, ecc.). Le fonti di calore possono influire negativamente sul consumo energetico e limitare le funzioni dell'apparecchiatura.
- L'apparecchiatura deve essere posizionata in modo tale da garantire una sufficiente circolazione d'aria. È vietato bloccare o coprire i fori di ventilazione nella parete posteriore dell'apparecchiatura.
- Mantenere la distanza minima di 10 cm dalle pareti e da altri oggetti.
- Non installare l'apparecchiatura nei luoghi ad alta umidità d'aria. L'umidità relativa dell'aria nel luogo di installazione non dovrà superare il 60 %. L'umidità troppo elevata causa la corrosione dell'evaporatore e, in conseguenza, può compromettere la capacità di raffreddamento dell'apparecchiatura.
- L'apparecchiatura dovrà essere installata solo in ambienti caratterizzati da una temperatura ambiente compresa da 10 °C a 38 °C.
- Per evitare il danneggiamento del compressore, non inclinare l'apparecchiatura con un angolo superiore a 45° durante l'installazione o il trasporto.
- Per installare l'apparecchiatura, procedere come segue:
  - Rimuovere dall'apparecchiatura tutto il materiale d'imballo, ad esclusione della pedana.
  - Con un carrello elevatore sollevare l'apparecchiatura e spostare nel luogo dove deve essere installato. Fare attenzione a non danneggiarla. Controllare la stabilità per non perdere l'equilibrio dell'apparecchiatura.
  - L'apparecchiatura non deve essere trascinata o tirata, perché può cadere. Inoltre, possono essere danneggiati gli elementi esterni o i piedini.
  - Dopo aver sistemato l'apparecchiatura nel luogo di installazione, rimuovere la pedana.
  - Livellare l'apparecchiatura avvitando o svitando i piedini con l'altezza regolabile.
  - Infine rimuovere la pellicola protettiva dall'apparecchiatura.

IT

### Collegamento alla rete elettrica

- Verificare che i dati tecnici dell'apparecchiatura (vedi targhetta nominale) siano conformi ai dati della rete elettrica locale.
- L'apparecchiatura deve essere collegata ad una presa singola con messa a terra. Non collegare il dispositivo a una presa multipla.

## Installazione e uso

---

- Il cavo di collegamento deve essere sistemato in modo tale da non poterlo calpestare o inciampare.
- Prima del primo uso, l'apparecchiatura deve essere lasciata per almeno 2 ore in posizione verticale, prima di essere collegata alla rete di alimentazione elettrica.
- In seguito ad un blackout o dopo aver tolto la spina dalla presa, l'apparecchiatura non deve essere collegata alla rete per almeno 5 minuti.

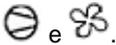
## 5.2 Uso

### Indicazioni per l'utente

- Il tavolo refrigerato può essere riempito solo se sul display digitale è stata visualizzata la temperatura impostata.
- Non mettere nel tavolo refrigerato le pietanze o i liquidi caldi, nonché i prodotti alimentari non coperti.
- Per conservare i prodotti alimentari e le bibite usare i contenitori a chiusura stagna, per proteggere l'aroma dei prodotti alimentari e delle bibite e per evitare che i profumi si mescolino nel tavolo refrigerato.
- Se la tavola refrigerata viene riempita per la prima volta o vogliamo riempirla tutta, aprire e riempire solo una camera per evitare che l'apparecchiatura si ribalti.
- Mentre si mettono i prodotti alimentari all'interno del tavolo refrigerato, lasciare lo spazio sufficiente tra le pareti interne dell'apparecchiatura e gli articoli alimentari conservati, garantendo in questo modo una buona circolazione d'aria all'interno dell'apparecchiatura.
- Se all'interno del tavolo refrigerato ci sono tanti prodotti e lo sportello/i cassetti vengono aperti spesso, aumentano i consumi di energia.
- Per ridurre le perdite di aria fredda, aprire e chiudere il prima possibile gli sportelli/i cassetti. Gli sportelli/i cassetti non devono essere aperti troppo spesso.
- Per evitare che all'interno del tavolo refrigerato si formino dei cattivi odori, osservare le date consigliate di conservazione dei prodotti.

### Preparazione dell'apparecchiatura

1. Prima di iniziare l'uso, pulire l'apparecchiatura secondo le indicazioni riportate al punto **6 "Pulizia"**.
2. Al termine delle operazioni, asciugare con cura il dispositivo e gli accessori.
3. Collegare l'apparecchiatura ad una presa singola.
4. Spostare l'interruttore in posizione "I", per accendere l'apparecchiatura. La spia verde nell'interruttore ON/OFF si accende.

Dopo l'accensione, sul display digitale si accendono i diodi LED .

Successivamente sul display digitale viene visualizzata la temperatura preimpostata in fabbrica.

5. Prima di mettere per la prima volta gli articoli elementari nel tavolo refrigerato, l'apparecchiatura deve raggiungere la temperatura impostata.

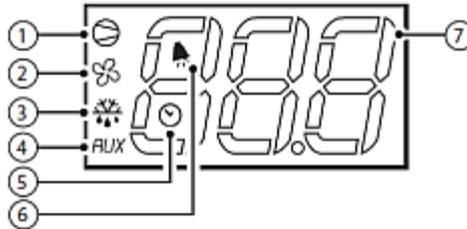
### Funzioni dei comandi e dei display

Le impostazioni base della temperatura sono state regolate in fabbrica e corrispondono alla temperatura di funzionamento dell'apparecchiatura di circa 0 °C - 10°C.

Normalmente sul display viene visualizzato il valore del sensore di temperatura.

I diodi LED sul display digitale indicano l'attivazione delle funzioni (Tabella 1), mentre con i 3 pulsanti è possibile attivare/disattivare alcune funzioni (Tabella 2).

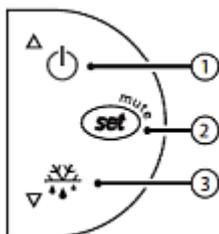
### Messaggi



	Funzione corrispondente	Funzionamento normale			Start-up
		ON	OFF	Lampeggia	
1	Compressore	On	Off	Richiesto	ON
2	Ventilatore	On	Off	Richiesto	ON
3	Scongela-mento	On	Off	Off	ON
4	Uscita ausiliaria	Uscita attiva	Uscita non attiva	-	ON
5	Orologio RTC	RTC accessibile, attivo (tEN=1) e almeno 1 ciclo temporale programmato	RTC non accessibile / non attivo (tEN=0) o nessun ciclo temporale programmato	-	ON
6	Allarme	Allarme attivo	Nessun allarme attivo	-	ON
7	Display dig.	Composto da 3 posizioni visualizzate con virgola e intervallo -199...999. Vedi parametri /4, /5, /6 per il display del valore di misurazione del sensore, del valore in °C/°F e la virgola			

Tab. 1

## Funzioni dei tasti



Pulsante		Funzionamento normale		Start-up	
		Un solo pulsante premuto	Più pulsanti premuti contemporaneamente		
1	<b>UP ON/OFF</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Più di 3 sec.: alternativamente visualizzato lo stato ON/OFF</li> </ul>	Premuti contemporaneamente: Attivazione/Disattivazione del lavoro continuo	Premuti contemporaneamente: Attivazione della procedura RESET del parametro	-
3	<b>Down defrost</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Più di 3 sec.: Attivazione/Disattivazione dello sbrinatorio</li> </ul>			Premuto per 1 sec.: Si visualizza la versione del software
2	<b>Set mute</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>1 sec.: Visualizzazione/impostazione del valore comandato</li> <li>Più di 3 sec.: Accesso alla configurazione dei parametri (inserire la password 22)</li> <li>Spegnimento dell'allarme acustico (buzzer)</li> </ul>	-	Premuto per 1 sec.: RESET EZY	

Tab. 2

### Impostazioni del valore comandato (valore richiesto della temperatura)

Per impostare o modificare il valore comandato, procedere come segue:

1. Premere il tasto  per 1 secondo.  
Il valore impostato comincerà a lampeggiare.
2. Premere il pulsante  o , per aumentare o ridurre il valore.
3. Premere il pulsante , per confermare il nuovo valore.

### Sbrinamento automatico

L'apparecchiatura si sbrina automaticamente 3 volte in 24 ore. Il contaminuti si attiva al momento della prima accensione.

Se è necessario modificare le fasi automatiche di sbrinamento, premere il pulsante  per più di 3 secondi.

Sul display digitale viene visualizzato .

L'apparecchiatura inizierà immediatamente lo sbrinamento automatico, e il successivo processo di sbrinamento avverrà dopo 8 ore.

### Attivazione dello sbrinamento manuale

Oltre ad attivare lo sbrinamento automatico, in ogni momento è possibile attivare lo sbrinamento manuale:

1. Premere il pulsante  e tenere premuto per più di 3 secondi.

Lo sbrinamento si attiva immediatamente. Sul display digitale viene visualizzato .

#### INDICAZIONE!

**Se sono necessarie altre impostazioni o modifiche dei parametri, contattare l'assistenza clienti.**

### Spegnimento dell'apparecchiatura

1. Se l'apparecchiatura non sarà più usata, l'interruttore on/off deve essere messo in posizione "O" (OFF).
2. Scollegare l'apparecchio dalla presa di alimentazione (togliere la spina).

## 6 Pulizia e manutenzione

### 6.1 Norme di sicurezza durante la pulizia

- Prima di procedere con la pulizia, scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica.
- Lasciare raffreddare completamente l'apparecchiatura.
- Impedire l'accesso dell'acqua all'interno dell'apparecchiatura. Non immergere il dispositivo in acqua o in altri liquidi. Non usare mai getti d'acqua in pressione per pulire l'apparecchiatura.
- Non pulire l'apparecchiatura con oggetti affilati o metallici (coltello, forchetta, ecc.). Gli oggetti affilati possono danneggiare l'apparecchiatura e, a contatto con gli elementi conduttori, possono causare il rischio di fulminazione.
- Per la pulizia, non utilizzare agenti abrasivi, contenenti solventi, e detersivi abrasivi. Essi, infatti, possono danneggiare la superficie.

### 6.2 Pulizia

1. Pulire regolarmente l'apparecchiatura.
2. Togliere dall'apparecchiatura tutti gli oggetti necessari e conservare per tutto questo tempo in un luogo fresco o frigo.
3. Togliere le mensole dall'apparecchiatura (se sono in dotazione).
4. Lavare i ripiani con detergente delicato e un panno morbido o con una spugna sotto un getto acqua calda.
5. Sciacquare le mensole con acqua pulita e asciugarle con un panno morbido.
6. Le mensole sullo sportello e i cassetti devono essere puliti dall'interno con un disinfettante idoneo per il contatto con i prodotti alimentari.
7. La parte esterna dell'apparecchiatura deve essere pulita con un panno morbido e bagnato.
8. Al termine delle operazioni di pulizia, asciugare accuratamente tutte le superfici.
9. Al termine delle operazioni di pulizia lasciare gli sportelli/i cassetti aperti perché l'apparecchiatura possa asciugare completamente.
10. Rimuovere regolarmente la polvere e i pelucchi dalla parete posteriore dell'apparecchiatura con una spazzola morbida o una scopetta.
11. Se l'apparecchiatura non sarà utilizzata per un periodo lungo, occorre pulirla come da indicazioni di cui sopra. L'apparecchiatura deve essere lasciata aperta per prevenire la formazione di odori sgradevoli al suo interno.

### 6.3 Manutenzione

Per garantire il corretto funzionamento dell'aggregato frigorifero, le seguenti operazioni devono essere effettuate da uno specialista qualificato:

- pulizia del condensatore (camera anteriore destra) con un utensile idoneo (aspirapolvere o una spazzola morbida);
- controllo degli allacci elettrici;
- controllo del termostato e del sensore.

## 7 Possibili malfunzionamenti

La tabella a seguire riporta le descrizioni delle possibili cause e dei metodi di rimozione dei malfunzionamenti o degli errori rilevati durante l'uso del dispositivo. Qualora non sia possibile eliminare i problemi, contattare il servizio assistenza.

Errore	Possibile causa	Rimedio
Il dispositivo non raffredda	Spina non inserita correttamente.	Staccare la spina dalla presa e inserire nuovamente
	Fusibile dell'alimentazione elettrica danneggiato	Controllare il salvavita, verificare l'apparecchiatura collegandola ad un'altra presa
	Non c'è corrente	Controllare l'alimentazione di rete.
	Regolatore di temperatura danneggiato	Contattare il servizio assistenza
	Spina danneggiata	Contattare il servizio assistenza
Efficienza di raffreddamento insufficiente	Temperatura non impostata correttamente	Controllare le impostazioni della temperatura. Per visualizzare il valore impostato premere il pulsante  .

Errore	Possibile causa	Rimedio
Efficienza di raffreddamento insufficiente	Radiazione solare diretta o fonti di calore nelle vicinanze	Allontanare l'apparecchiatura dalle fonti di calore
	Cattiva circolazione dell'aria attorno all'apparecchiatura	Garantire la distanza sufficiente tra la parete o altri oggetti
	I prodotti all'interno sono troppo caldi	Prima di metterli all'interno dell'apparecchiatura, i prodotti alimentari devono essere lasciati raffreddare
	Prodotti disposti male all'interno dell'apparecchiatura	Garantire lo spazio sufficiente tra i prodotti all'interno dell'apparecchiatura, non coprire i fori di ventilazione
	Apparecchiatura troppo piena	Non riempire troppo l'apparecchiatura, togliere i prodotti in eccesso
	Condensatore bloccato dalla polvere	Pulire accuratamente il condensatore
Rumorosità o rumori strani	Apparecchiatura non collocata su una superficie piana	L'apparecchiatura deve essere installata su una superficie uniforme e livellata tramite i piedini con l'altezza regolabile
	Lo sportello/i cassetti non sono chiusi	Chiudere bene lo sportello/i cassetti
	Il freezer tocca la parete o altri oggetti	Garantire la distanza sufficiente tra la parete o altri oggetti

IT

### Allarmi e messaggi

In caso di allarme, sul display digitale lampeggia il messaggio corrispondente alternamente con la temperatura. Eventualmente si attiva anche il buzzer e il relè dell'allarme (se disponibile).

Tutti gli allarmi si disattivano automaticamente, cioè il messaggio di allarme viene arrestato subito dopo aver rimosso la causa dell'allarme. Soltanto l'allarme "CHT"

## Possibili malfunzionamenti

deve essere disattivato manualmente (spegnere e riaccendere l'apparecchiatura con il pulsante  o scollegarla dall'alimentazione elettrica).

Dopo aver premuto il pulsante  si disattiva il buzzer. Il codice di allarme visualizzato e il relè si disattivano soltanto dopo aver rimosso la causa dell'allarme. I codici di allarme sono stati riportati nella Tabella 3.

Codice di allarme	Buzzer e relè dell'allarme	LED	Descrizione	RESET
<b>E0</b>	Attivo	ON	Errore del sensore 1 = regolazione	Automatico
<b>E1</b>	Non attivo	ON	Errore del sensore 2 = sbrinamento	Automatico
<b>E2</b>	Non attivo	ON	Errore del sensore 3 = condensatore / prodotto	Automatico
<b>IA</b>	Attivo	ON	Allarme esterno	Automatico
<b>dOr</b>	Attivo	ON	Allarme sportello aperto	Automatico
<b>LO</b>	Attivo	ON	Allarme bassa temperatura	Automatico
<b>HI</b>	Attivo	ON	Allarme alta temperatura	Automatico
<b>EE</b>	Non attivo	ON	Errore dei parametri dell'apparecchiatura	Impossibile
<b>EF</b>	Non attivo	ON	Allarme parametri di funzionamento	Manuale
<b>Ed</b>	Non attivo	ON	Sbrinamento a causa del superamento dei limiti di tempo	Con il primo sbrinamento terminato in modo corretto
<b>dF</b>	Non attivo	ON	Sbrinamento in corso	Automatico
<b>cht</b>	Non attivo	ON	Allarme preliminare del condensatore sporco	Automatico
<b>CHt</b>	Attivo	ON	Allarme condensatore sporco	Manuale
<b>EtC</b>	Non attivo	ON	Allarme degli orologi	Impostare l'orologio

Tab. 3

## 8 Smaltimento

### Apparecchiature elettriche



Le apparecchiature elettriche sono provviste di questo simbolo. Le apparecchiature elettriche devono essere smaltite e riciclate in modo corretto, in pieno rispetto dell'ambiente naturale. Non gettare le apparecchiature elettriche insieme ai rifiuti domestici. Scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica e rimuovere il cavo di collegamento.

Le apparecchiature elettriche devono essere consegnate nei centri di raccolta specializzati.

### Agente refrigerante

Il propellente utilizzato nel dispositivo è facilmente infiammabile. Lo smaltimento dovrà svolgersi nel rispetto delle norme nazionali.